

Distr.: General
30 November 2016
Arabic
Original: English



مذكرة شفوية مؤرخة ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة لجنوب السودان لدى الأمم المتحدة

تقدم البعثة الدائمة لجمهورية جنوب السودان لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى فودي سيك، رئيس مجلس الأمن لشهر تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، وتتشرف بأن تحيل إليه الموقف النهائي لجمهورية جنوب السودان بشأن تنفيذ البيان المشترك بين حكومة الوحدة الوطنية الانتقالية ومجلس الأمن المؤرخ ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ بشأن نشر قوة الحماية الإقليمية (انظر المرفق).

وتطلب البعثة الدائمة لجمهورية جنوب السودان لدى الأمم المتحدة كذلك مساعدتكم في تعميم الاتفاق السالف الذكر على أعضاء مجلس الأمن باعتباره وثيقة من وثائق المجلس.



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق المذكرة الشفوية المؤرخة ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من البعثة الدائمة لجنوب السودان لدى الأمم المتحدة طرائق تنفيذ البيان المشترك بين حكومة الوحدة الوطنية الانتقالية ومجلس الأمن التابع للأمم المتحدة المؤرخ ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ (الصادر في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر)

إدراكاً للأهمية البالغة للبيان المشترك بين حكومة الوحدة الوطنية الانتقالية ومجلس الأمن التابع للأمم المتحدة المؤرخ ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٦ في تحقيق السلام الدائم في جمهورية جنوب السودان، وبالإشارة إلى التزام مجلس الأمن بسيادة جنوب السودان وحرية واستقلاله، ووعياً بضرورة التوصل بسرعة إلى اتفاق بشأن الاستراتيجيات والطرائق لتنفيذ مضمون البيان المذكور،

فإن كلا من الحكومة الانتقالية ومجلس الأمن، بعد التوصل إلى فهم موحد لصيغة قرار مجلس الأمن ٢٣٠٤ (٢٠١٦)، والقيام بمناقشة المجالات ذات الصلة بتنفيذ بعثة الأمم المتحدة في جمهورية جنوب السودان لولايتها بلا عوائق، وكذلك المسائل المتعلقة بإمكانية إيصال المساعدة الإنسانية، يتفقان على ما يلي:

١ - يُنشأ "مركز جامع للخدمات" داخل مباني البعثة ليكون بمثابة نقطة الدخول الوحيدة لتجهيز الإعفاءات الضريبية والتصاريح الأمنية لجميع السلع والمعدات المستوردة عن طريق البعثة أو باسمها، والتعجيل بها وتيسير إصدارها، وإلغاء الضرائب والرسوم غير القانونية، واستعراض طرائق لتبسيط العمليات البيروقراطية التي تعوق عمليات البعثة؛

(أ) تقدم البعثة معلومات مفصلة عن جميع الواردات، لإتاحة الوقت الكافي للقيام بإجراءات إصدار التصاريح داخل المركز الجامع للخدمات، وتوافق الحكومة الانتقالية على العمل مع البعثة لتحقيق أهداف المركز الجامع؛

٢ - فيما يتعلق بولاية البعثة:

(أ) على الرغم من عدم تقييد حرية حركة البعثة، يُقدّم بانتظام إخطار كتابي، ويُحَبَّذ أن يكون ذلك في غضون ٧٢ ساعة بالنسبة للقوافل والدوريات، حتى يتسنى للسلطات ذات الصلة نقل اعتزام البعثة إلى الوحدات المحلية؛

(ب) توافق الحكومة الانتقالية على زيارات البعثة المقررة، التي يُرسل إخطار مسبق بها يُبين فيه التاريخ والموقع ونوع القوات؛

(ج) في حالات الطوارئ، تقوم البعثة بإعلام الموظف المأذون له (الموظفين المأذون لهم)، الذي (الذين) يقوم (يقومون)، بدوره (بدورهم)، بالتعامل مع الحالة بأسرع ما يمكن حسب حدتها/أهميتها وظروفها؛

(د) تُبلغ هيئة الطيران المدني بتصريح هبوط الطائرات عند حدوث طارئ من أجل التنسيق مع السلطات الأمنية المعنية؛

٣ - فيما يتعلق بنقاط التفتيش والدوريات:

(أ) توافق الحكومة الانتقالية على إنشاء سبع نقاط تفتيش على طول الطرق الرئيسية السبعة الداخلة إلى جوبا والخارجة منها، تخضع لولاية جهاز الشرطة الوطنية في جنوب السودان؛

(ب) يجوز للبعثة وقوة الحماية الإقليمية مراقبة عمليات الحكومة عند نقاط التفتيش دون المساس بولايتها من أجل تيسير الحركة بحرية وأمان من خلال حماية الطرق الداخلة إلى جوبا والخارجة منها والمحيط بها؛

(ج) لدى تسيير الدوريات الروتينية والتقديرية في جوبا، تتعاون البعثة وتنسق مع الحكومة الانتقالية، بما في ذلك من خلال مركز العمليات المشتركة الذي عينت البعثة ضباط اتصال فيه؛

٤ - فيما يتعلق بحماية المرافق/المنشآت الرئيسية ومطار جوبا الدولي:

(أ) تقوم الحكومة الانتقالية والبعثة بالتنسيق في حماية المنشآت والمرافق الأساسية المتفق عليها والضرورية لرفاه سكان جوبا. ويواصل الفريق العامل التقني المشترك وضع الترتيبات العملية اللازمة، بمشاركة جميع أصحاب المصلحة؛

(ب) توافق الحكومة الانتقالية على التنسيق في حماية مطار جوبا الدولي. ويُجرى تقييم أمني مشترك لتحديد الحماية المنسقة المثلى وفقا لقرار مجلس الأمن ٢٣٠٤ (٢٠١٦)؛

(ج) من المتفق عليه أن تتعهد البعثة بتوفير مسار للدوريات في الأراضي الوعرة حول محيط المطار. وتواصل البعثة تدريب دائرة المطافئ، وتوافق الحكومة الانتقالية على أن تستخدم البعثة أصولها الموجودة في المطار لتوفير الدعم في حالات الحرائق وغيرها من حالات الطوارئ عند حدوث أزمة؛

٥ - فيما يتعلق بقوة الحماية الإقليمية:

(أ) توافق الحكومة الانتقالية على نشر ٤ ٠٠٠ فرد من قوة الحماية الإقليمية، يضمون نحو ٢ ٢٠٠ فرد من ثلاثة من البلدان المساهمة بقوات (إثيوبيا ورواندا وكينيا) ونحو ١ ٨٠٠ من عناصر التمكين؛

(ب) تحمل قوة الحماية الإقليمية معدات وأسلحة عادية، تُقدّم قائمة بها وفقا للإجراءات الحالية للبعثة. وتُحال قائمة بالمعدات المملوكة للوحدات المساهمة بقوات، التي يجري نشرها كجزء من القوة، إلى الحكومة الانتقالية للتسجيل بالموافقة عليها. بمجرد أن يؤكد ذلك المقرر والدولة المساهمة بالقوات؛

(ج) توافق الحكومة الانتقالية على توفير أرض لقوة الحماية الإقليمية، وقد وجهت حكومة ولاية جوبيك بالسماح للبعثة بالقيام بزيارات ميدانية إلى المواقع الثلاثة المحتملة لقاعدة القوة وبالحوار مع البعثة بشأن اقتراحها لموقع رابع في جوبا أو حولها شمالي المدينة؛

٦ - فيما يتعلق بوصول المساعدة الإنسانية دون عوائق ودون قيود، توافق الحكومة على إنشاء مكتب خاص بالمنظمات غير الحكومية أو مركز جامع للشؤون الإنسانية، يُنشر فيه موظفون مؤهلون وأكفاء من المؤسسات الحكومية ذات الصلة ووكالات الأمم المتحدة والمنظمات غير الحكومية، بغية تحقيق أهداف الأمر الرئاسي رقم ٢٣/٢٠١٦. وستكفل الحكومة الانتقالية أن تُنفذ دون مزيد من العراقيل النوايا والمقترحات المتعلقة بوصول المساعدة الإنسانية دون عوائق ودون قيود.

(توقيع) مارتن إيليا لومورو

وزير شؤون مجلس الوزراء

رئيس اللجنة المعنية بتنفيذ البيان

قوة الحماية الإقليمية التابعة للبعثة: عوامل التمكين الرئيسية - الأسلحة والمعدات

الجدول ١

السرية العالية التأهب: الأسلحة والمعدات

الرقم	المعدات/الأسلحة	الكمية	ملاحظات	تعليقات
١	رشاشات ذات أطقم (حتى ١٠ مم)	٤٠	محمولة على مركبات (٣٠)	متفق عليه
٢	رشاشات ذات أطقم (١١ إلى ١٥ مم)			متفق عليه
٣	مدافع هاون (حتى ٦٠ مم)	٣		متفق عليه
٤	مدافع هاون (٦١ إلى ٨٢ مم)	٢		متفق عليه
٥	مدفع عديم الارتداد	٥		متفق عليه
٦	راجمة قنابل مضادة للدبابات (خفيفة، ٦٠ إلى ٨٠ مم)	١٥		متفق عليه
ناقلات الأفراد المصفحة (ذات العجلات)				
٧	ناقلات مشاة - مسلحة (الفئات الأولى إلى الثالثة)	٨		متفق عليه
٨	مركز قيادة	٢		متفق عليه
٩	مركبات الدعم (الطراز العسكري)			متفق عليه
١٠	سيارة إسعاف	٢		متفق عليه
١١	سيارة Jeep (رباعية الدفع) مزودة بجهاز لاسلكي عسكري	٥		متفق عليه
١٢	شاحنة متعددة الأغراض (طراز Jeep) (حمولة تقل عن ١,٥ طن)	١٥		متفق عليه
١٣	شاحنة متعددة الأغراض (١,٥ طن إلى ٢,٤ طن)	٥		متفق عليه
١٤	شاحنة صيانة (متوسطة)	١		متفق عليه
١٥	شاحنة تبريد (أقل من ٢٠ قدماً)	١		متفق عليه
١٦	شاحنة لنقل المياه (أكثر من ٥ ٠٠٠ لتر وحتى ١٠ ٠٠٠ لتر)	١		متفق عليه
١٧	شاحنة صهر ينجية (أكثر من ٥ ٠٠٠ لتر وحتى ١٠ ٠٠٠ لتر)	١		متفق عليه
المعدات الطبية ومعدات طب الأسنان				
١٨	مستشفى من المستوى الأول	١		متفق عليه
١٩	معدات لتخزين المياه			متفق عليه
٢٠	تخزين المياه، أكثر من ٢٠ ٠٠٠ لتر	١		متفق عليه
٢١	المعدات الهندسية			متفق عليه
٢٢	محطة لمعالجة المياه، حتى ٢ ٠٠٠ لتر في الساعة، وسعة التخزين حتى ٥ ٠٠٠ لتر	١	محطة لمعالجة المياه	متفق عليه
٢٣	٢٠١ إلى ٥٠٠ كيلو فولت أمبير	٢		متفق عليه
٢٤	٣١ إلى ٤٠ كيلو فولت أمبير	٤		متفق عليه
٢٥	٤١ إلى ٥٠ كيلو فولت أمبير	٤		متفق عليه
٢٦	٥١ إلى ٧٥ كيلو فولت أمبير	٤		متفق عليه

الرقم	المعدات/الأسلحة	الكمية	ملاحظات	تعليقات
معدات مناولة العتاد				
٢٧	رافعة شوكية للأراضي الوعرة (أكثر من ٥ أطنان)	٢		متفق عليه
٢٨	المقطورات			متفق عليه
٢٩	مقطورة وقود (٢ ٠٠٠ إلى ٧ ٠٠٠ لتر)	٣		متفق عليه
٣٠	مقطورة للمياه (من ٢ ٠٠٠ إلى ٧ ٠٠٠ لتر)	٣		متفق عليه
٣١	مقطورة وحيدة المحور للشحنات الخفيفة	٦		متفق عليه
٣٢	مقطورة وحيدة المحور للشحنات المتوسطة	٢		متفق عليه
٣٣	الحاويات			متفق عليه
٣٤	حاويات أخرى	٤		متفق عليه
٣٥	حاوية لتخزين الذخائر	١		متفق عليه
٣٦	معدات أماكن الإقامة			متفق عليه
٣٧	خيام لفصيلة قابلة للنشر، ٣٥ فردا	٤		متفق عليه
٣٨	مرافق اغتسال (٥٠ شخصا)	٣		متفق عليه

الجدول ٢

وحدة طائرات هليكوبتر التكتيكية: الأسلحة والمعدات

الرقم	المعدات	الكمية	ملاحظات	تعليقات
١	طائرات هليكوبتر هجومية	٢	طراز Mi-24 Hind E (رواندا)	متفق عليه
الأسلحة				
٢	حاويات لقاذفات الصواريخ	٤	الصواريخ عيار ٥٧ مم (٣٢)؛ والصواريخ عيار ٨٠ مم (٢٠)	متفق عليه
٣	رشاش عيار ١٢,٧ مم	١		متفق عليه
مركبات الدعم (الطراز التجاري)				
٤	شاحنة لنقل المياه (أكثر من ٥ ٠٠٠ لتر وحتى ١٠ ٠٠٠ لتر)	١	بمضخات	متفق عليه
٥	شاحنة صهريج (أكثر من ٥ ٠٠٠ لتر وحتى ١٠ ٠٠٠ لتر)	١	الكل بمضخات وجهازين لقياس تدفق الوقود (١ للديزل و ١ لوقود الطائرات)	متفق عليه
مركبات الدعم (الطراز العسكري)				
٦	سيارة Jeep (رباعية الدفع)	٢	مزدودتان بجهاز لاسلكي عسكري	متفق عليه
٧	حافلات صغيرة رباعية الدفع	١		متفق عليه
٨	شاحنة متعددة الأغراض (من ٢,٤ طن إلى ٥ أطنان)	١		متفق عليه
٩	شاحنة متعددة الأغراض (من ٦ إلى ١٠ أطنان)	١		متفق عليه
١٠	شاحنة صيانة (متوسطة)	١		متفق عليه

الرقم	المعدات	الكمية	ملاحظات	تعليقات
١١	شاحنة مجاري	١		متفق عليه
١٢	المركبات الهندسية			متفق عليه
١٣	رافعة متنقلة (متوسطة) (من ١١ إلى ٢٤ طناً)	١		متفق عليه
	المعدات الهندسية		متفق عليه	
١٤	محطة لمعالجة المياه (وحدة لتنقية المياه بالتناضح العكسي) حتى ٢٠٠٠ لتر في الساعة، وسعة التخزين حتى ٥٠٠٠ لتر	١		متفق عليه
١٥	مولدات كهربائية، ٤١ إلى ٥٠ كيلو فولت أمبير	٢	تحتاج البلدان المساهمة بقوات إلى اختيار حجم المولدات لي مطابق الشحنات المحددة	متفق عليه
١٦	مولدات كهربائية، ٥١ إلى ٧٥ كيلو فولت أمبير	٢		متفق عليه
	المعدات اللوجستية			متفق عليه
١٧	خيام	١		متفق عليه
١٨	وحدة اغتسال	١		متفق عليه
١٩	تخزين المياه (حتى ١٠٠٠٠ لتر)	٢	معدات قابلة للطهي، مصدق عليها خصيصاً لتخزين المياه	متفق عليه
	معدات مناولة العتاد			
١٩	رافعة شوكية للأراضي الوعرة (حتى ٥ أطنان)	١		متفق عليه
٢٠	معدّات دعم الطائرات/المطارات			متفق عليه
٢١	وحدة إضافية لتوليد الطاقة (سعة صغيرة)	٢		متفق عليه
٢٢	جرار لقطر الطائرات	١		متفق عليه
٢٣	مقطورة لتحميل الطائرات	١		متفق عليه
	المقطورات			
٢٤	مقطورة للمياه (حتى ٢٠٠٠ لتر)	١		متفق عليه
٢٥	مقطورة للضواغط	١		متفق عليه
	معدات الاتصالات			
٢٦	أجهزة إرسال واستقبال للمحطات الأساسية الجوية الأرضية (مضمنة السعة/مضمنة التردد)	٢		متفق عليه
٢٧	جهاز إرسال للمحطة القاعدية، ذو قدرة عالية وتردد عال	٢		متفق عليه
٢٨	هواتف ساتلية	٤	١ لكل طائرة، ١ للقاعدة الرئيسية و ١ للمفرزة	متفق عليه
	معدات متنوعة			
٢٩	مسطحات ضوء بمولدات (حالة خاصة)	٢		متفق عليه
٣٠	حاويات			متفق عليه
٣١	حاويات أخرى	٧		متفق عليه
٣٢	تخزين الذخائر	١	عدد الحاويات التي ستبلغ بها البلدان المساهمة بقوات	متفق عليه

الجدول ٣

الاحتياجات الرئيسية من المعدات لكتيبة المشاة

الرقم	المعدات/الأسلحة	الكمية	ملاحظات	تعليقات
١	رشاشات ذات أطقم (حتى ١٠ مم)	٥٢		متفق عليه
٢	رشاشات ذات أطقم (١١ إلى ١٥ مم)	٢٧		متفق عليه
٣	مدافع هاون (حتى ٦٠ مم)	١٦		متفق عليه
٤	مدافع هاون (٦١ إلى ٨٢ مم)	٦		متفق عليه
٥	راجمة قنابل مضادة للدبابات (خفيفة، ٦٠ إلى ٨٠ مم)	٥٢		متفق عليه
٦	ناقلات مشاة، مسلحة (الفئة الثالثة)	١٦		متفق عليه
٧	مركز قيادة	٥		متفق عليه
٨	ناقلات إسعاف وإنقاذ	٤		متفق عليه
٩	سيارة إسعاف	٢		متفق عليه
١٠	سيارة Jeep (رباعية الدفع) مزودة بجهاز لاسلكي عسكري	٣٥		متفق عليه
١١	شاحنة متعدد الأغراض (١,٥ إلى ٢,٤ طن)	٥٥		متفق عليه
١٢	شاحنة متعددة الأغراض (من ٧ إلى ١٠ أطنان)	٣٠		متفق عليه
١٣	شاحنة صيانة متوسطة	٦		متفق عليه
١٤	شاحنات لنقل المياه (أكثر من ١٠ ٠٠٠ لتر)	٦		متفق عليه
١٥	معدات للتخلص من القنابل بالتحكم عن بُعد	١		متفق عليه
١٦	أجهزة الكشف عن المعادن	١٢		متفق عليه
١٧	بزة إبطال الذخائر المتفجرة - خفيفة (المعيار V-50 على الأقل نسبة إلى شظية تتطاير بسرعة ١ ٠٠٠ متر/ثانية للصدر والأربية)	٥		متفق عليه
١٨	خوذ وأقنعة واقية لإزالة الألغام	٥		متفق عليه
١٩	أحذية واقية لإزالة الألغام	٥		متفق عليه
٢٠	صُدرات/سترات واقية لإزالة الألغام	٥		متفق عليه
٢١	مآزر/سراويل واقية لإزالة الألغام	٥		متفق عليه
٢٢	قفازات مقواة (زوج)	٥		متفق عليه
٢٣	خوذ وأقنعة واقية لإزالة الألغام	١		متفق عليه
٢٤	أحذية واقية لإزالة الألغام	١		متفق عليه
٢٥	صُدرات/سترات واقية لإزالة الألغام أو مآزر/سراويل واقية لإزالة الألغام (بدائل)	١		متفق عليه
٢٦	قفازات مقواة (زوج)	١		متفق عليه
٢٧	معدات للأفراد (بأقنعة واقية من الغازات) - مجموعة من ١٠ - لاستخدام الوحدات العسكرية المكلفة بمهام مكافحة الشغب فقط	٩		متفق عليه

الرقم	المعدات/الأسلحة	الكمية	ملاحظات	تعليقات
٢٨	قاذفات غازات مسيلة للدموع (مجموعة من ٤)	٣		متفق عليه
٢٩	مكبرات صوت (مجموعة من ٣)	٣		متفق عليه
٣٠	مصاييح كشافة يدوية (مجموعة من ٦)	٣		متفق عليه
٣١	أجهزة يدوية لكشف المعادن (مجموعة من ٦)	٣		متفق عليه
٣٢	مسدس إشارات مضئية (مجموعة من ٣)	٣		متفق عليه
٣٣	مسدس صاعق (مسدس متطور) (مجموعة من ١)	٣		متفق عليه
٣٤	مصاييح كشافة ومولّدات كهربائية	٣		متفق عليه
٣٥	قاذفات قنابل (TG) آلية (مجموعة من ٣)	٣		متفق عليه
٣٦	نظام لمخاطبة الجماهير (جهاز)	٣		متفق عليه
٣٧	محطة لمعالجة المياه (وحدة لتنقية المياه بالتناضح العكسي أو ما يعادلها) ومعدّات وخزانات وقرب لمعالجة المياه، أكثر من ٢ ٠٠٠ لتر من السوائل في الساعة، وسعة التخزين حتى ٥ ٠٠٠ لتر			متفق عليه
٣٨	تخزين المياه، ٧ ٠٠١ إلى ١٠ ٠٠٠ لتر	٢٠		متفق عليه
٣٩	تخزين الوقود، من ٥٠٠١ إلى ١٠ ٠٠٠ لتر	٨		متفق عليه
٤٠	المولدات الكهربائية - الثابتة والمتنقلة			متفق عليه
	٢٠ إلى ٣٠ كيلو فولت أمبير	١٨	نقالة محمولة/أو بحرورة	متفق عليه
٤١	٣١ إلى ٤٠ كيلو فولت أمبير	٤		متفق عليه
٤٢	٥١ إلى ٧٥ كيلو فولت أمبير	٤		متفق عليه
٤٣	١٠١ إلى ١٥٠ كيلو فولت أمبير	٤		متفق عليه
٤٤	٢٠١ إلى ٥٠٠ كيلو فولت أمبير	٦		متفق عليه
٤٥	مقسم هاتفي، مقسم فرعي آلي خاص، ١ - ١٠٠ خط	١		متفق عليه
٤٦	المعدّات الطبية ومعدّات طب الأسنان			متفق عليه
٤٧	مستشفى من المستوى الأول	١		متفق عليه
٤٨	خيام لفرقة قابلة للنشر، ٨ إلى ١٠ أفراد	٩		متفق عليه
٤٩	خيام لفصيلة قابلة للنشر، ٣٥ فردا	٩		متفق عليه
٥٠	المياكل شبه الثابتة			متفق عليه
٥١	مرافق اغتسال (٥٠ شخصا)	١٧		متفق عليه
٥٢	مستودع للذخيرة (تخزين)	٨		متفق عليه
٥٣	التبريد/التجميد/خزن الأغذية	٨		متفق عليه
٥٤	حاويات أخرى	٢٥		متفق عليه